

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066

Fax: 403-233-2172

Advertising: 403-617-2100

Email: danny@trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2021 / 02 / 25

VOL. 20. 08



FREE DISTRIBUTION

Every Thursday

1120 Centre St NE Calgary  
TEL: 587-354-1120



GRAND  
Opening

融合中西  
潮流品味



IPo8T

全人  
敬賀

一品火鍋

123 3 Ave SE Calgary AB



1120 Centre St NE Calgary  
TEL: 587-354-1120

GRAND  
OPENING

新張誌慶

貴客盈門  
高朋滿座



2020 Management  
#14 2135 32 Ave NE, Calgary



全敬賀



1120 Centre St NE Calgary  
TEL: 587-354-1120



新張  
誌慶



# 全香味色 齒頰留香



CALGARY

**The Captain Boil**

1324D Centre St, NE, Calgary

全人敬賀



# 糖記甜品

1120 Centre Street N.E. Calgary

Tel : 587.354.1120

## 新張誌慶

# 飄香千里 近悅遠來



X



10B - 6219 Centre Street N.W. Calgary

## 全人敬賀



# 糖記甜品

1120 Centre Street N.E. Calgary  
Tel : 587.354.1120

新張誌慶

# 百味競新 大快朵頤



全人敬賀

18 - 1015 Centre Street N.W. Calgary



# 東來順

潮州客家美食



# EASTERN FORTUNE RESTAURANT

## AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

[www.easternfortune.ca](http://www.easternfortune.ca)



@easternfortuneeyc



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

### 那酒 愛美麗

## 甜 白

不太喜歡紅葡萄酒那份酸澀的人們，往往會轉移到白葡萄酒中，找尋果香、花香、草香，及令人容易接受的甜味，愈飲愈愛，愈愛愈飲。

於是“甜白”(Sweet White)漸漸成為得寵的類別，尤其深受年青人的追捧。

為何白葡萄酒會甜？

在釀酒過程中，造酒師終止發酵，引致糖份不能繼續轉為酒精，此酒款酒精度會偏低，殘留糖自然將白葡萄酒甜度提高。有些甜白，例如匈牙利的Tokaji、法國波爾多的Sauternes，

葡萄生長於潮濕後又陽光普照的環境，感染霉菌而水份流失，變成高糖份貴腐葡萄，到採摘時，已呈現乾縮狀態，釀成甜度極高的甜白。

冰酒也是甜白的一種。讓葡萄留在藤上，等待應可的持續低溫度來臨才採收，馥郁果香，酒體濃厚，殘留糖高，酒精度低。甜白中，被譽為最出色的，是德國的出品。它用葡萄收成的含糖量分等級，顯示於酒標上。等級愈高，愈是濃甜，酒體愈重，價錢也較昂貴。優異的甜白，要能夠跟其葡萄的酸度取得美麗的平衡，才可以香甜而不膩，表現果味的層次，驚喜不斷。若你愛乾紅，也愛甜白，太棒了！



那你更容易用它們去配合不同的食物，更可搭配不同的心態、心情、心意，相得益彰。

\* 註：照片只作顯示甜白的部份酒標，並非推銷某酒莊商品，謝謝。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Lunar New Year Festival 2021  
Acknowledgement

卡城中華文化中心2021新春嘉年華  
特別鳴謝

A tremendous “Thank you” to all the sponsors, volunteers,  
and participants for helping us make this Chinese Lunar  
New Year a unique experience!

非常感謝各大贊助商，志願者以及廣大群眾對卡城中華文化中心新春嘉年華活動的大力支持，促使這次活動圓滿成功。儘管疫情肆虐，我們仍能以特別的方式與大眾同慶新春佳節，同賀美好新年。

Title Sponsor:



Sponsors:



Partners:



FEB 26 -  
MAR 4  
**2021**



# LUCKY SUPERMARKET



**25.99**  
吳哥牌特級香米 (36磅裝)  
Angkor Royal Cambodian  
White Jasmine Rice 36lb



**2.39** each  
海燕牌越南米粉  
Ocean Swallow  
Vietnamese Rice Stick  
400g



**3.49** each  
匯豐牌是拉差辣醬  
Huy Fong Sriracha Hot  
Chili Sauce 714mL



**1.59** ea  
地球牌椰奶  
Globe Coconut Milk  
400mL



**1.49** each  
東埠橋牌冰片糖  
Dong Fu Qiao Brown  
Sugar in Pieces 454g



**1.88** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
火龍果 [越南產]  
Dragon Fruit, Vietnam



**2.48** each  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
嫩椰青 [越南產]  
Young Coconut, Vietnam



**78¢** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
大甜橙 [加州產]  
Navel Orange, Cali



**16.98** each  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
呂宋芒果 (14個盒裝) [墨西哥產]  
Ataulfo Mango, Mex  
Box (14pc)



**98¢** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
特級富士蘋果 [加州產]  
Extra Fancy Fuji Apple,  
Cali



**4.68** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
都樂牌夏威夷菠蘿  
Dole Pineapple, Hawaii



**1.48** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
油菜心 [墨西哥產]  
Yu Choy Sum, Mex



**78¢** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
短紹菜 [墨西哥產]  
Short Suey Choy, Mex



**1.68** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
白菜苗 [墨西哥產]  
Bok Choy Mue, Mex



**1.18** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
紫心番薯 [中國產]  
Purple Yam, China



**88¢** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
日本南瓜 [墨西哥產]  
Kabocha Squash, Mex



**88¢** /lb  
5 Days Only  
Feb 26 - Mar 2  
只限五天  
大青椒 [墨西哥產]  
Green Pepper, Mex



**88¢** each  
三象牌芡粉 / 粘米粉  
Erawan Tapioca Starch  
or White Rice Flour 400g



**1.69** 無麩質  
仙女牌米紙  
Fairy Brand Gluten Free  
Rice Paper 22cm 400g



**1.19**  
廟牌頂上豆豉  
Temple Salted Black  
Beans 180g



**5.59**  
多款口味  
Daisho 火鍋湯底  
Daisho Hot Pot Soup  
Base Assorted Varieties  
750g



**9.99** each  
昇牌香菇顆粒調味料  
Yamada Mushroom  
Seasoning 500g



**1.39**  
福口牌椰子水連肉  
Foco Coconut Juice  
520mL



**2.18** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
去骨豬腿肉  
Pork Leg Boneless



**2.48** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
去骨豬肉眼扒  
Pork Loin Boneless



**5.98** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
嫩炒牛肉  
Beef Inside Round



**5.98** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
特級急凍牛尾  
Beef Oxtail, Frozen



**4.28** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
新鮮走地雞  
Free Run Chicken, Fresh



**2.48** /lb  
4 Days Only  
Feb 26 - Mar 1  
只限四天  
震撼價  
Super Hot Sale  
Halal 清真  
新鮮特級雞止腿連骨  
Halal Chicken Thigh  
Bone In

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
February 26, 2021

FRI 26 SAT 27 SUN 28 MON 01 TUE 02 WED 03 THU 04



  
**INSTAGRAM**  
 @ luckysupermarket\_calgary  
  
**FACEBOOK**  
 @ luckysupermarketcalgary

**ORDER ONLINE & PICK-UP**  
[www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca)

**SKIP THE DISHES**  
**ORDER ONLINE & DELIVERY**  
 Fast Food and Grocery

**家庭日優惠**  
**Family Day**  
 Tuesday March 2

**10% OFF**  
 三月二日 (星期二)

**1.69** /lb  
 4 Days Only  
 Feb 26 - Mar 1  
 只限四天  
 原箱 \$1.49/磅  
**新鮮特級雞翼尖**  
 Chicken Split Wing  
 or \$1.49/lb for Whole  
 Case Lot

**4.99** each  
 4 Days Only  
 Feb 26 - Mar 1  
 只限四天  
**美味精選全自然瘦免治豬肉**  
 Savoury Choice RWA Lean  
 Ground Pork 500g

**2.89** /lb  
**Halal**  
 清真  
**幸福牌龍剛魚柳**  
 Lucky Halal Basa Fish  
 Fillet 250UP

**5.29** /lb  
**Sunridge Store Only!**  
**三魚牌魷魚筒**  
 3 Fish Squid Tubes w/o  
 Skin

**15.99**  
**Sunridge Store Only!**  
**海燕牌去頭老虎蝦**  
 Ocean Swallow Headless  
 Shell On Black Tiger  
 Shrimp 26/30 1.5lb

**1.89** each  
**三象牌沙河粉**  
 Erawan Thick Rice Stick  
 454g

**1.49** each  
**超Q牌玉米粉**  
 Super Q Golden Bihon  
 Cornstarch Stick 454g

**1.39** each  
**珍珍龍口粉絲**  
 Chen Chen Lungkow  
 Bean Thread 300g

**6.49** each  
**媽媽思德牌烤肉醬**  
 Mama Sitas Barbecue  
 Marinade 680mL

**3.69** each  
**海天味極鮮醬油**  
 Haday Soy Sauce  
 Seasoning 750mL

**79¢** each  
**555 原味**  
**555 辣味**  
**555 茄汁沙甸魚**  
 555 Sardines in Tomato  
 Sauce w/ or w/o Chili  
 155g

**99¢** each  
**禧福牌維也納香腸**  
 Hereford Vienna  
 Sausage 113g (Limit 6)

**1.69** each  
**天使牌煉奶**  
 Angel Condensada  
 Sweetened Condensed  
 Creamer 380g

**3.69** each  
**女士精選牌三文治醬**  
 Lady's Choice Regular  
 Sandwich Spread 470g

**3.89** each  
**員林食品仙草涼粉**  
 Yuan Lin Grass Jelly  
 540mL

**2.388** each  
**Sunridge Store Only!**  
**好運原隻燒鴨**  
 Lucky Whole BBQ Duck

**8.88** each  
**Sunridge Store Only!**  
**好運冬蔞勁牛肉湯麵**  
 Lucky Tom Yum Pho  
 Noodle Soup

**2.49** each  
**好運脆皮豬仔包**  
 Lucky Crusty Buns 6pc

**2.99** each  
**好運菲律賓芋頭蠟牛麵包**  
 Lucky Ube Ensaymada  
 400g

**5.99** each  
**海燕牌鱒魚扒連皮**  
 Ocean Swallow Tilapia  
 Fish Fillet Skin On 4/6  
 500g

**5.99** each  
**海燕牌沙氏刺魷魚切片連皮**  
 Ocean Swallow Wahoo  
 Fish Slices Skin On  
 Bone In 500g

**2.89** /lb  
**海燕牌竹英魚**  
 Ocean Swallow Round  
 Scad Fish 30/50

**3.49** /lb  
**海燕牌吞拿魚**  
 Ocean Swallow Skipjack  
 Tuna Fish 500UP

**4.99** each  
**薩蘭加尼巴鱈味虱目魚**  
 Sarangani Bay Marinated  
 Milk Fish 350g



**2.99** /lb  
**寶靈牌原條小虱目魚**  
 Bolinao's Best Whole  
 Baby Milk Fish

**7.49** each  
**海洋媽媽牌紅蝦仁**  
 Ocean Mama Cooked  
 Shrimp 91/120 340g

**5.99** each  
**海洋媽媽牌白蝦**  
 Ocean Mama White  
 Shrimp 71/90 340g

**4.99** each  
**AA-1牌紐西蘭半殼青口**  
 AA-1 New Zealand  
 Mussels 454g

**3.49** each  
**甜味**  
**布拉動牌菲律賓腸仔**  
 Bulacan Longanisa  
 Sausage Sweet or Hot  
 375g

Flyer prices effective February 26, 2021 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 02月26日至03月04日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

2021新海鷗香米  
New Crop Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦 16/20  
Nila White Shrimp 16/20



\$29.99/box

呂宋芒果16s  
Mango Case 16 Size



\$16.99/box

### 餐館特價批發

|        |             |
|--------|-------------|
| 紅雙喜百加利 | \$29.00/box |
| 青椒     | \$27.00/box |
| 大洋葱    | \$23.00/bag |
| 台灣椰菜   | \$29.00/bag |
| 壽星公煉奶  | \$64.00/box |

|   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
| <br>砂糖橘<br>Sugar Mandarin<br>\$1.69/lb              | <br>上海白菜<br>Shanghai Bok Choy<br>\$1.25/lb           | <br>香梨<br>Fragrant Pear<br>\$2.09/lb                          | <br>百利油菜<br>Yue Choy<br>\$1.59/lb                          | <br>BR甜橙<br>BR Oranges<br>\$0.99/lb                             |
| <br>雪裡紅<br>Sher Li Hon<br>\$1.39/lb                 | <br>香蕉<br>Banana<br>\$0.49/lb                        | <br>百利芥蘭<br>Gai Lan<br>\$1.39/lb                              | <br>大蜜柑<br>Large Sweet Mandarin<br>\$1.59/lb               | <br>台灣椰菜<br>Taiwan Cabbages<br>\$0.85/lb                        |
| <br>Vina 3合1咖啡<br>Vina 3 in 1 Coffee<br>\$3.89/ea   | <br>六福鹹蛋<br>Salted Duck Egg<br>\$2.99/ea             | <br>雞牌鵪鶉蛋<br>Cock Brand Quail Egg in Can<br>\$1.99/ea         | <br>東明大橋各種非油炸麵<br>DMDQ all kind Plain Noodles<br>\$3.49/ea | <br>魷魚標魷魚露<br>Squid Fish Sauce<br>\$2.59/ea                     |
| <br>紅蓋美極醬油<br>Maggie Soy Sauce<br>\$7.99/ea         | <br>珀寬辣碎蝦<br>PK Minced Shrimp in Spices<br>\$2.99/ea | <br>開平辣腐乳<br>Kaiping Spicy Preserved Bean Curd<br>\$1.49/ea   | <br>金馨特級排米粉<br>JX Dried Rice Noodle<br>\$3.09/ea           | <br>冰片糖<br>Brown Sugar<br>\$0.95/ea                             |
| <br>八道碗麵<br>Paldo Bowl Instant Noodle<br>\$9.99/box | <br>TAS椰子水<br>TAS Coconut Water<br>\$1.09/ea         | <br>大信豆腐卜/水豆腐<br>DSI Tofu Pow, Tofu<br>\$2.49/ea<br>\$2.09/ea | <br>野生小黃花魚<br>Yellow Croaker<br>\$3.19/ea                  | <br>Akeno白蝦 31/40<br>Akeno White Shrimp 31/40<br>\$21.99/box    |
| <br>金鯧魚<br>Golden Pompano<br>\$2.79/lb              | <br>海威切花魷魚<br>Searay Squid Curved<br>\$3.99/bag      | <br>青口<br>Green Mussel<br>\$5.99/ea                           | <br>香菊鮮腐皮<br>Xiangju Fresh Bean Curd<br>\$6.99/ea          | <br>鳳尾蝦 26/30<br>White Shrimp with Tail on 26/30<br>\$13.99/bag |



# 輕便瑜伽褲專賣店

卡城市內兩間分店位於 Marlborough Mall & Market Mall



## 店內常備大批款式供選擇 以超特價發售

批發價  
**\$3.00**  
每盒 (500片)

### 3層非醫用口罩

Non Medical Disposable 3-ply Face Mask

原廠直銷  
批發價 原箱**\$120<sup>00</sup>**(40盒)



原廠直銷  
批發價

原箱**\$12<sup>00</sup>**(12瓶)



批發價  
**\$0.99**  
每瓶 (250ml)  
酒精含量75%

加拿大  
認證

### 消毒搓手啫喱

Hand Sanitizer Gel

訂貨熱線 **403-614-1111**

市內免費送貨 凡購買滿**\$120** 可獲免費送貨

**\*網上產品銷售員\*** 詳情請將簡歷發送至以下郵箱  
Online marketing personal data entering and advertising, Please  
send resume to: [contact@leggingspro.com](mailto:contact@leggingspro.com)



# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明理財加拿大有限公司之轄下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 透過道明理財私人全權投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Counsel) 透過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canada Investor Protection Fund. 所有商標均為其擁有者的產權。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機：587-315-8500  
電郵：whui@allstate.ca  
地址：#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
**Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

## 加拿大卡技利余風采堂 YEE FONG TOY TONG BENEVOLENT SOCIETY

202B Centre Street S.E. Calgary AB T2G 2B6  
Phone: 403-263-4434 Fax: 587-296-5030

### Announcement 通告

由本堂舉辦第三十屆獎學金，余氏堂員子弟在學成績優良者皆可申請。由於疫情關係，申請表格可在本堂網頁下載，填妥後可郵寄或電郵至本堂以便評選。截止日期為二零二一年四月三十日。

For our scholarship program,  
Please download the application form for those eligible members children and grand-children, then send to us by mail or e-mail. **The cut-off date is 30th April, 2021.**

申請表格下載鏈結 Application form download link  
<https://calgary.yeefungtoy.org/program/scholarship/>  
電郵地址 E-mail address: calgary.yee@gmail.com

For Detail, please Call **James Yee 余慕慈**  
詳情可致電 403-606-6878

**卡技利余風采堂理事會 啟**  
二零二一年二月十八日

## 卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
網址：[www.ccpschool.ca](http://www.ccpschool.ca) 電郵：[ccps@shaw.ca](mailto:ccps@shaw.ca) 電話：403-264-2233  
Facebook：[www.facebook.com/calgarychineseprivateschool](https://www.facebook.com/calgarychineseprivateschool) 傳真：403-282-9854

### 招收2021年度下學期插班新生

由於 Covid-19 確診個案持續，下學期繼續提供網上教學，我校老師團隊一直在努力計劃「網上課程」本學期的重點是靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，使學生快樂輕鬆地學習中文，同時減輕學生因網上教學所帶來的不必要壓力。

**師資：**近四十名熱愛中文教學、具教育專業追求的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

**設施：**

- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

**課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學，高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分，並設高中(十至十二年級)函授課程。

**教材：**選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

**時間：**1月23日(星期六)上午班、下午班/1月24日(星期日)上午班

**級別：**廣東話及普通話 - 幼稚園低班至十二年級

**學費：**幼低、幼高、ECS(下學期學費 \$195)(幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級(下學期學費 \$185)(六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

**辦公時間：**星期一至星期六 上午9時至下午5時(星期三休息)  
星期日 上午9時至中午12時30分



# H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿\$30即可免費獲贈椰菜花一個

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  <p><b>SALE</b><br/>1.28/ea</p> <p>Head Lettuce 西生菜</p>            |  <p><b>SALE</b><br/>1.28/lb</p> <p>Broccoli Crowns 西蘭花</p>             |  <p><b>SALE</b><br/>6.98/ea</p> <p>Large Seedless Watermelons 特大無核西瓜</p> |  <p><b>SALE</b><br/>3.98/ea</p> <p>5lb Carrots 紅蘿蔔 (480克)</p> |
|  <p><b>SALE</b><br/>1.48/ea</p> <p>3lb Yellow Onions 黃洋蔥 (3磅裝)</p> |  <p><b>SALE</b><br/>1.28/lb</p> <p>Local Tomatoes on the Vine 番茄連藤</p> |  <p><b>SALE</b><br/>1.68/ea</p> <p>Celery 西芹</p>                         |  <p><b>SALE</b><br/>0.78/lb</p> <p>Green Peppers 青椒</p>       |

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm



**本周特價**  
02月25日 - 03月03日

## 余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山  
多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
 Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
 Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
 cora.chan@allstate.ca

同時投保  
 = 節省\*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✘ 結婚花球
- ✘ 靈柩花被
- ✘ 開張花籃
- ✘ 長壽花圈
- ✘ 剪綵花球
- ✘ 花牌、花籃
- ✘ 祭帳、檯圍



# 美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
 中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品  
**恭祝各界新春快樂**



## 新加坡 牛車水 · 佛牙寺 (二)

· 志永

佛牙寺樓高五層，從一樓搭電梯直達頂層四樓，徒步上五樓，再逐層而下參觀，每層都有佛教文物展覽。五樓露天「蘭花園 Orchid Garden」，青葱翠綠。「萬佛閣」內正中是世界上最景泰藍「毗盧遮那大光明經咒轉經輪藏」，鮮豔奪目，轉經輪又稱「轉藏」，輪內藏有手抄「大光明經咒藏」，轉動經輪一次即唸一次經，誠心轉經輪三次可以洗去罪孽。萬佛閣牆上全是萬福光明燈，燈內坐着尊無量壽佛，每盞燈都有價錢，認捐後基座就寫上善信姓名。萬佛閣外迴廊四個角落都供奉一尊佛，加上轉經輪，合稱為「五方佛」。

佛牙寺四樓要除鞋進入，內有座黃金舍利塔模型，眾人視而不見，目標是其後隔着玻璃牆內金碧輝煌「靈光寶殿」，鋪滿黃金鑄造地磚佛殿，供奉必看鎮廟之寶「佛牙舍利」，佛祖去世後火化，留下幾顆牙齒，佛牙寺從緬甸迎回其中一顆牙舍利，十分珍貴，放在420公斤純金鑄造閃閃金光舍利塔供養，信眾遠遠膜拜瞻仰，根本沒法看清楚，嚴禁拍照，幾辛苦從網上找到相片。

三樓「龍華文物館」，釋迦牟尼以淺易文字介紹自己，佛祖原是印度太子，誕生即能東南西北各行七步，腳踏之處出現一朵蓮花，他一手指天，一手指地說：「天上天下，唯我獨尊。」忽然天上飄落香花，九龍吐水為太子沐浴。太子29歲出巡時，深感人生老病死之苦，決定出家修道，多年後在菩提樹下悟道成佛。供桌上有一大一小兩尊幼年太子佛像，同樣是一手指天、一手地。水盆中央高高擺放小尊佛像，訪客必做「浴佛」儀式，一邊拿起勺子將水舀起，從佛身的肩膀淋下香湯3次，一邊內心許願，亦可唸「浴佛偈」，清洗身心。展覽館珍藏不同地區佛像、佛龕、佛畫像，藝術珍品多不勝數，任由拍照，各地佛像造型顯著不同，觀音像已千姿百態，獨愛這尊悠閒飄逸。巨大鎏金佛足印雕刻，腳上的紋飾，讓人相信佛神通智慧。在臥佛旁是放舍利子的舍利塔。時間有限未能細看，已獲益不淺。另一個不准拍照「舍利殿」，供奉普賢菩薩和舍利子，以及十位羅剎女像。「舍利子 Sarira」



轉經輪



臥佛和放舍利子的舍利塔



葉耀宗畫壁畫

是佛教聖物，來自不同身體器官火化後結晶體，舍利殿展出各國得道高僧的捨利子，七彩繽紛顏色，大開眼界，在網上找到相片分享。文物館後是「普賢殿」，供奉「延命普賢菩薩」，扁額是「大願行藏經閣」。

二樓「文殊殿」扁額是「阿蘭若藏經閣」，供奉「福智文殊師利菩薩」是佛教四大菩薩之一，佛祖左脅侍菩薩，代表智慧。殿內收藏整部大般若經。「蘭若軒」販賣佛物相關文物書籍紀念品。「參閱坊文物展廳」展出書法、繪畫、雕塑等藝術品。夾層樓即一樓和二樓中間閣樓，有供奉「南海自在觀音菩薩」法堂。「諸山長老紀念館」，裡面各長老栩栩如生蠟像，到訪貴賓相片。走馬看花，如有錯漏請指正。佛牙寺用簡單方式來介紹精彩且豐富佛教文物，增長知識，值得花時間參觀。

佛牙寺對面「莫罕默阿里巷 Mohamed Ali Lane」牆上畫着有趣「壁畫 Murals」，為首是賣紙面具、布偶、玩具等三輪車流動小販。接着是帳篷下賣糖香煙攤檔，馬來人檔主正打瞌睡。兩層店屋，地下「盛興」是做舞獅時相關道具，工匠正為隻獨角南獅的獅頭上色，唐人小孩坐在門口石級打小鼓給旁邊馬來小孩聽。二樓印度婦人從窗口垂下菜籃買東西，旁邊廣東媽姐笑着觀看。昔日生活寫照，畫中不同族裔人士和諧共處，精美細緻立體畫，太座乾脆坐在早有準備高凳上接拍，融入畫中。落款的葉耀宗，1969年在牛車水出生成長，1995年結婚後搬離，2015年無師自通，在牛車水附近牆上創作第一幅壁畫「媽姐」大受歡迎，2017年在天福宮後方40米宮牆，繪製南洋移民歷史壁畫「鄉情」，從70年代碼頭苦力、「紅頭巾」建築女工、天福宮前路邊攤等，到近期新加坡的發展，躍然出現壁上。葉畫家放棄會計師工作，專心畫壁畫，作品陸續出現牛車水不同地方牆上。唉！卡加里唐人街亦有類似壁畫，有些隱藏在陋巷內，無推廣宣傳做旅遊景點，2016年寫了篇「卡加里唐人街」，介紹這些壁畫。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)

# COUNTRY HILLS



SAVE  
GST

## SAVE THE GST

# 2021 SUPERSALE

SAVE  
GST

或 所有豐田汽車 0% 利率優惠 OAC\*  
或 現金回贈 及 原廠回扣高達\$8,000\*  
或 免費冬季雪胎 及 遙控撻車

優惠祇限壹星期！星期一至星期四由上午九時至晚上九時  
星期五及星期六由上午九時至下午六時  
優惠至二月二十七日（星期六）止！

## GIANT SALES ALERT !!!

\$0首期

節省GST及  
無需供款至  
2021年9月OAC\*

萬勿錯過

此年度優惠機會  
優惠至2月27日止  
不會延期！

2020 SIENNA LE V6 8 PASSENGER

STK#2021692



WAS \$41,465\*  
SAVE [\$4,000 INCENTIVE]  
SAVE GST [\$2,073]  
**SALE!! \$35,392\***

+ FINANCE FOR  
84 MONTHS WITH  
0 DOWN @ 1.99%  
FOR 220 B/W\*

2020 COROLLA LE UPGRADE

STK#2021288



WAS \$25,935\*  
SAVE GST [\$1,296.75]  
**NOW SALE!!  
\$24,638.<sup>25\*</sup>**

+ LEASE @ 1.69%  
WITH 0 DOWN FOR  
ONLY 128 B/W\*  
PLUS EXTRA 750  
CASH BACK!

2020 CAMRY SE NEW LOADED

STK#2021736



WAS \$31,046\*  
SAVE GST [\$1,552]  
PLUS SAVE EXTRA [\$1,500]  
**NOW \$28,046\***

OR  
**0%**  
FINANCE\*  
OAC

2020 RAV4 XLE NEW

STK#2021027

(INCLUDE 2 WAYS REMOTE STARTER)



WAS \$36,611\*  
SAVE GST [\$1,830]  
EXTRA SAVINGS [\$1,500]  
**NOW \$33,281\***

PLUS  
**0**  
FINANCING  
OAC\*

2020 CAMRY HYBRID SE

STK#2020829



WAS \$37,096\*  
SAVE GST [\$1,854.80]  
SAVE EXTRA [\$2,000]  
**SAVE NOW  
\$33,241.<sup>20\*</sup>**

OR  
**0**  
FINANCE\*  
OAC

2020 HIGHLANDER LE V6-AWD

STK#2021131



WAS \$46,066\*  
SAVE GST [\$2,330.30]  
EXTRA SAVINGS [\$1,000]  
**SALE NOW  
42,735.70\***

OR LEASE  
@ 3.49%  
WITH 0 DOWN  
ONLY 221 B/W\*  
OAC



Freeman Leung  
SENIOR  
SALES MANAGER



Allan Wong  
BUSINESS  
MANAGER



Tien Huang  
FLEET  
MANAGER  
403-516-5245



Gerald Low  
INTERNET  
MANAGER  
403-606-1016



Eric Ngo  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
587-719-2888



Minh Phan  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-909-9949



Patrick Wang  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-918-9965



Han Wen  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-918-4567



Albert Yiu  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-615-0876

**CHTOYOTA.COM**

我們接受以下支付方式



COUNTRY HILLS



403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE  
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

IT'S TIME TO  
TOYOTA



All pricing includes all taxes and fees and are plus gst only. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The payment deferral offer is a bank finance contract where the first payment is deferred for 4 months and then Country Hills Toyota makes an additional 3 monthly payments for you totalling 7 months OAC. See dealer for complete details. The save the GST offer is a 5% discount off of MSRP and is on selected vehicles only.



## 曾經的無賴變暖男 鄭中基《暖男爸爸》

當年的一首《無賴》就知道鄭中基Ronald有多叛逆，曾因醉酒失控，更對空姐和副機長不敬被重罰。仗著有位好老爸（前寶麗金亞洲太平洋區總裁和環球唱片亞洲太平洋區總裁和百代唱片亞洲區主席，鄭東漢）照應，出道便被稱作“張學友接班人”的Ronald在經歷失婚、醉酒鬧事後，浪子回頭，近年升級做爸爸，更非常顧家。後來開始轉拍電影，其喜劇細胞被發掘，於是有了2013年與杜汶澤的搞笑電影《低俗喜劇》，更一舉獲得香港電影金像獎最佳男配角。近年較為低調的Ronald，最近攜手前無線花旦張可頤共同出演這部由Viu TV製作的小清新劇集《暖男爸爸》。可頤的演技毋容置疑，50+歲的她近年來保養得宜，在劇中飾演保險經紀芷明一角依然非常靚麗。Ronald則在戲中飾演喪妻的單身爸爸林世榮一角，演技自然流暢。

世榮既要日間打理便利店，又要晚間身兼母職照料幼子。芷明因世榮妻子生前購買的保險而相識，兩人成為無所不談的好朋友。事業有成的芷明雖然早已打消再次結婚的念頭，但因世榮溫暖體貼的性格，重新思考婚姻的意義。故事簡單但溫暖，兩人的對白很家常卻也道出了生活的各種辛酸。是Viu TV繼《歎息橋》後的第二部高評分作品。



## 亞省的老年人現在有資格接種新冠疫苗

亞省政府即將向全省範圍內所有75歲及以上的老年人提供新冠疫苗。

從2月19日起，亞省衛生服務廳將直接向所有養老院、支持型生活設施和其他聚集型生活設施的75歲及以上的居民提供新冠疫苗。

從2月24日開始，在社區內居住的生於1946年或更早的亞省省民將有資格預約新冠疫苗接種。能否預約取決於疫苗的供給。

### \* 獨立/社區老年人

無論住在哪裡，任何出生於1946年或更早的老年人都將可獲得疫苗的接種。老年人將可使用亞省衛生服務廳的網上和電話預約系統進行接種預約。如何通過電話或網上預約的詳細資訊將會在2月24日發佈，屆時鏈接會被發表在新冠疫苗網頁上。同時還會發表為隔離中的老年人和有行動障礙者提供的支持的相關資訊。

### \* 居住在群體生活環境中的老年人

亞省衛生服務廳將直接向所有養老院、輔助式居住設施和其他聚集型生活設施的75歲及以上的居民提

供新冠疫苗。衛生官員會與老年人集中護理機構聯繫，安排預約接種服務。

如果在一些設施內，符合條件的老年人與75歲以下的居民有接觸機會，衛生官員都會為該設施內的所有居民提供疫苗。向所有的居民同時提供新冠疫苗可以降低最高危人群裡的疾病傳播、重症和死亡的風險。

### \* 有資格的亞省省民

75歲及以上的老年人將被列入新增加的可接受疫苗的行列中，包括：

- 在新冠病房、醫護和外科病房及手術室工作的醫護人員。
- 在急診科工作的醫護人員。
- 家庭護理人員。
- 長期護理機構和輔助式居住設施的居民和員工。
- 呼吸治療師。
- 救護員和緊急醫療技師。

• 第一民族和Métis Nation，以及在第一民族社區或Métis Nation定居地生活的65歲及以上的老人。

對長期護理機構和輔助式居住設施的居民和員工的第二劑疫苗接種現已完成

• 現在在全省範圍內，與亞省衛生服務廳簽約的長期護理和輔助式居住設施都已完成了對新冠疫苗的免疫接種。

• 全省現有29233名居民現注射完兩劑疫苗，意味著這些設施內所有符合條件的居民已接種，因病重或其他原因無法接種兩劑疫苗的省民除外。

亞省政府通過實施精準的措施來下彎曲線、維持小型企業、保護亞省的醫療系統，來保護生命和生計，應對新冠病毒疫情。

資料提供：Alberta Government





# 一站式清潔服務

免費估價 電話：403-463-6084 (Harry) 或電郵：harryminh@greenamonline.com

|                     |            |                        |
|---------------------|------------|------------------------|
| · 清洗地毯 (由專業有牌照師傅操作) | 每次由 \$90 起 | · 住宅及商廈 清潔裝修 搬遷清理      |
| · 剪草                | 每次由 \$30 起 | · 高壓水力室外清潔             |
| · 電機耙枯草             | 每次由 \$50 起 | · 冬天鏟雪 每月 \$120        |
| · 草地打氣孔             | 每次由 \$40 起 | · 住宅及商業窗戶清潔 每次由 \$50 起 |
| · 草地收邊              | 每次由 \$30 起 | · 精工實木地板磨平打臘           |
| · 清理草地              | 每次由 \$60 起 | · 搬運雜物                 |

剪草鏟雪套餐：包括：每兩周剪草一次及定期鏟雪 - 由 \$1,200 起 (全年)

## 陳桂芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628

Email: chan\_joyce@shaw.ca



一切資料絕對保密

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

### 翻譯及公證：

- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項)；
- 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或留置書、醫療診斷書；
- 學歷文件；
- 單身證明公證；
- 產權証；
- 資產買賣授權書；
- 各項代書服務

宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



## Bernice 黃

精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

fBWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條件與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

# 亞省將擴大新冠疫苗的推廣

亞省第二階段疫苗接種的計劃，是將讓超過179萬名亞省省民在今年春季成功接種。

第二階段的疫苗將以分段式提供，結束前，政府將會完成對所有50至74歲的、任何有高風險健康狀況的人群、35歲及以上的第一民族和Métis Nation、群體生活環境下的居民和員工以及符合條件的看護人員的免疫接種。

第二階段的疫苗計劃將在四月份開始，視疫苗的供應數量而定。

“亞省的疫苗推廣一直把新冠病毒最高危的人群放在首位，第二階段也是如此。我們聽取了公共衛生專家和疫苗專案組的建議並確定了哪些亞省省民屬於高風險人群。在第二階段完成時，將會有179萬的亞省省民獲得疫苗接種，隨後接種計劃將會推廣至普通群眾。亞省會盡力做好讓每位省民都能接種的準備，但是，這取決於是否能從首都渥太華按時獲得正確數量的疫苗供給。我們需要聯邦政府的配合，才能完成這項工作。”

——省長 肯尼

“亞省有極佳的疫苗發放計劃，若我們獲得更多供應數量，我們會繼續加快效率。亞省獲得的疫苗越多，我們越能盡快開展第二階段的工作，並

開始為更多的省民進行接種。疫情還沒有結束，但是我們在紮實地建設抵抗疫情的防線。”

——衛生部長 香德羅

第二期的資格排序，從A組到D組：

### A組包括：

- 年齡在65歲和74歲之間的省民，無論身處何方。

- 年齡在50歲和64歲之間的第一民族和Métis Nation，無論是否在保留地或Métis Nation居住地。

- 在第一期中未列入接種行列的輔助式居住設施的員工。

### B組包括：

- 年齡在18歲和64歲之間有高風險健康狀況的亞省民。在第二期推廣開始之前將會提供具體狀況的更多信息。

### C組包括：

- 符合資格的群體生活環境下的居民和員工，其中包括懲教設施、流浪者庇護所和面對殘疾人、有精神問題的人群和其他類型的輔助式居住設施等團體居所。

- 因提供直接、緊急醫療而更有可能將新冠病毒傳播給高風險病人的醫療保健工作者。

- 患上新冠病毒後，有可能產生嚴重後果的亞省護理人員

### D組包括：

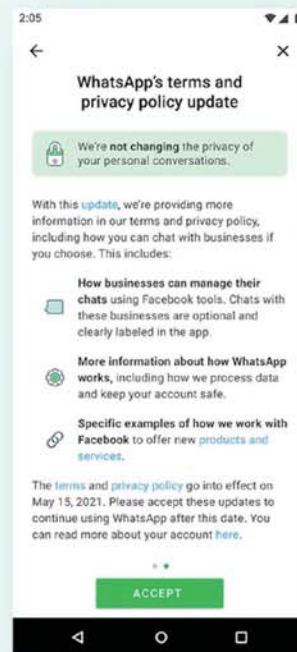
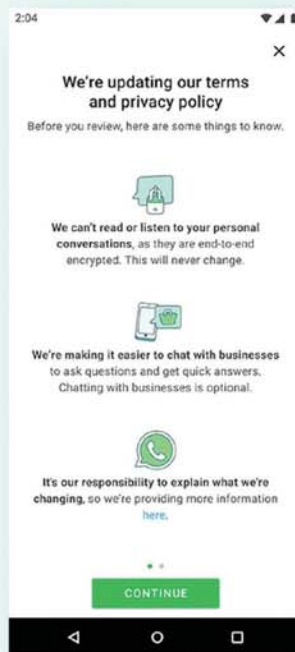
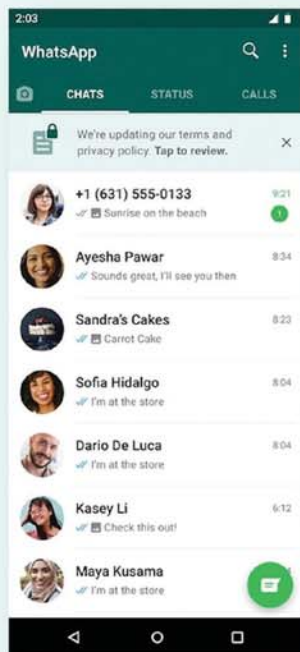
- 年齡在50歲和64歲之間的省民，無論身處何方。
- 年齡在35歲和49歲之間的第一民族和Métis Nation，無論是否在保留地或Métis Nation居住地。

政府將會在第二階段疫苗接種的最新進程前，發佈有關亞省省民是否符合接種疫苗條件的相關細節。每一期的時間線都取決於疫苗的供給數量及聯邦政府的辦事效率。政府正在進行對所有其他人群的排序工作。

所有已獲得免疫接種的省民都需要繼續遵守省政府公佈的衛生指南和限制。

目前亞省政府正努力通過精準的數據統計來讓患病人數的曲線下降，並努力維持中小企業及省醫療系統的正常運作，以此來保護亞省省民的生命及生計，及時應對新冠病毒的最新疫情。

資料提供：Alberta Government



## WhatsApp 預告重推新的隱私政策

WhatsApp於去年底無預警地推出新的隱私政策，引起一陣脫離潮，逼使這家Facebook子公司急急救火解釋並且暫緩新政策的推行。在過了一陣子之後，WhatsApp宣佈要重新推出這新隱私政策，不同的是这回增加了很多解釋和資訊，讓使用者在選擇同意繼續使用之前，更了解他們的新政策內容。據WhatsApp在部落格之中所說，他們在未來數周將會在應用程式裡加設解說新隱私政策的橫幅，試著釋除公眾疑慮，更重要的是讓大家同意條款並繼續使用服務。

重新推出的隱私政策內容並沒有改變，重點同樣是讓使用者在5月15日前同意讓其母公司Facebook在WhatsApp服務之中開展商用功能，包括加入電商元素。另一邊廂，使用者對於WhatsApp新政策的極大反應，是源自對於Facebook本身的不信任，而且他們也沒有提供反對的機制，結果就醞釀出一場完美風暴。據紐約時報上月指出，這有機會使得Facebook上犯濫的廣告都出現在WhatsApp之中，而且Facebook更會有權在WhatsApp裡收集很多不同的個人資料。

先不管如此增加用戶教育的做法能否避免再一次的用戶反對，事實上已經有不少人已經因為去年的脫離潮而改投Signal和Telegram等同類工具。WhatsApp對此就只有表示明白，但同時卻暗示其他服務的安全度和可靠性「可能不及」他們。





# 卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB  
Tel : 403-250-9990



本月份優惠更多

winter sales event

所有 Kona 及 Tucson  
四驅型號不另收費

所有現代汽車無需供款90天 OAC  
Based on monthly payments, finance purchases only. Restriction apply.

所有2021年Elantra、Kona及其電動型號  
減免1%利率優惠

PLUS

FREE SIGNATURE VIP PACKAGE  
再送VIP售後服務

INCLUDING LIFETIME

WINDSHIELD ROCK CHIP REPAIR & TIRE REPAIR

包括終身免費

擋風玻璃沙石破損修補

汽車輪胎破損修補

歡迎親臨本車行以最優惠價錢與  
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



1.6L GDI Engine (139 hp, 195 lb./ft. torque)  
+ 32 kW Electric Motor + 1.56 kWh lithium-ion Battery  
Hyundai SmartSense™ Safety System  
FWD, 4 Door Hatchback  
Fashion Exterior Design, High Tech Interior Design  
Top Safety Picks By IIHS



2.5L GDI 4-Cylinder Engine (191 hp, 181 lb./ft. torque) or  
2.5L Turbo 4-Cylinder Engine (277 hp, 311 lb./ft. torque) or  
1.6L Turbo GDI 4-Cylinder Engine + 44.2 kW Electric Motor  
+ 1.49 kWh lithium-ion Battery (Combined 226 hp, 259 lb./ft. torque)  
Smart Sense Safety System, Luxury Interior Design  
FWD / AWD, 5 Passengers, 4 Door SUV



TED LAM  
General Sales Manager  
營銷總經理  
精通 粵語、英語



Humphrey Yeung  
楊先生  
信貸經理  
精通 國、粵、英語  
403-619-9155



Jonathan Yee  
余先生  
產品顧問/華語總監  
精通 國、粵、英語  
403-992-9816



Chris Liao  
廖先生  
產品顧問  
精通 國、粵、英語

# 亞省省政風波回顧： 煤礦及公園 能源大省的艱難抉擇



張子豐

中國武漢社會學學士  
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士  
現於卡城任職教師  
為省議員競選團隊核心志願者  
email: zifengz1992@gmail.com  
Oriental-CZ.blogspot.com

讀者朋友們好！在連續聚焦美國大選及後續事件數周後，圍繞美國總統權力交接的風波終於大致平息，拜登新政府施政開始走上平穩的軌道。因此，本周的文章中，作者決定轉換一下話題，聊一下此前受每周一篇的頻次限制，沒能及時關注到的兩件亞省本地事務話題：“守衛亞省公園”，及亞省的煤炭風波。

在新冠疫情與經濟低谷“夾擊”下，亞省聯合保守黨省府的支持率持續走低。進入2021年後，一份由民調機構 Mainstreet Research 完成的支持率報告甚至顯示，新民主黨目前的支持率已經超過聯合保守黨17%。不過，該份報告作為近期民調的孤例，其數據有效性難以定論，仍有待類似調查的檢驗與支持。然而，聯合保守黨省府近期力不從心的狀況，在亞省也算是眾所周知。在2020年上半年，康尼省府曾先後提出兩個動議：其一是“優化省屬土地（Crown Land，即王室領地，不過根據現行政治語境，中文翻譯成省屬土地或許更為直觀）管理機制”，想要除名一些亞省的省立公園；其二則是想要廢除一條1976年制定的煤炭開採管理政策，開放亞省洛基山地區的煤炭礦藏供商業開採。前者提出是在2020年三月，並激起了亞省民間的“守衛亞省公園”（Defend Alberta Parks）運動，相信很多朋友都曾在住家附近看到過該運動的標牌。後者的提出則是在2020年的五月。兩條動議雖然間隔兩個月提出，但亞省各界普遍視其為相關聯的“兩步走”：先改動土地管理規劃體系，然後再借此機會給採煤開採綠燈。在反對聲浪面前，兩條動議已先後於2020年12月和2021年2月撤銷，此番權力較量以省府全面落敗告終。

聯合保守黨省府此輪動作，應該說目標和動因都很明顯。政策的直接目標，自然是放寬煤礦的開採限制，而

深層次的動因，大抵便是吸引投資，活化亞省經濟了。畢竟，吸引新的投資項目落地，從而改善亞省的失業問題，正是聯合保守黨2019年競選時的核心綱領之一。2019年時，亞省人正是因為普遍不滿前新民主黨諾特利省府任期內亞省的經濟不振，才高票把康尼與聯合保守黨抬上執政大位的。如果康尼省府不能有效引領亞省走向新一輪的經濟增長，不能有效改善亞省的就業率及收入水平，那麼即便沒有新冠“作梗”，他們自己的公信力也會當場破產，支持率曲線估計也不會好看。同時，亞省地下豐富的煤炭礦藏，如果能成功轉化為開採項目，客觀來說確實可以幫亞省增加一定的就業與收入。新冠疫情席捲全球，造成世界性的經濟震盪。本就處於經濟低谷的亞省，日子更是難過得緊。在這種環境中，無計可施的聯合保守黨省府想抓住煤炭這根救命稻草，實在不難理解。

然而，雖說省府的願景或許挺美好，煤炭開採這個事情本身帶來的爭議也十分明顯。首當其衝的，便是以當前的世界能源市場局勢，亞省的煤炭即便真被開採出來，又能賣到哪裡去。誠然，煤炭曾是亞省開拓早期的經濟支柱行業之一，然而拜各種原因所賜，亞省煤炭的市場早在20世紀70年代便開始萎縮了，這也正是1976年時，當時的洛歇（Peter Lougheed）省府制定政策，限制洛基山地區煤炭開採（也即今次康尼省府想廢除的那條政策）的一條重要原因。時至今日，煤炭在全球化石能源消耗中所佔的比重已經大幅下降，許多有條件的國家——例如亞省能源的頭號買家美國——都已經轉向污染更少的石油與天然氣。因此，指望亞省重啟煤炭開採後，將煤炭如同油砂油一樣銷往美國，希望恐怕不大。至於外銷當前全球煤炭消耗中心的亞洲市場，麻煩則在出口環節：亞省隔壁控制出海口的卑詩省，此前連建設輸油管線都要阻撓；現在若說他們會給先要鐵路拉到碼頭，再大費周章裝船的煤炭出口網開一面，只怕令人難以相信。在亞省現省府重啟煤炭開採的宏願面前，銷路方

面的顧慮可謂是最現實的一條攔路虎。如果煤炭“生產-銷售”的周期劃不完滿，開採項目難以為繼，那麼增收、就業等紙面上的好處便與空談無異。有鑒於此，也難怪康尼省府的“偉大願景”難以推進了。

只是，話再說回來，亞省各界在此次阻擊省府的行動中展示出的心態，也相當值得關注。設立公園、保護區，保育自然和生態，自然是好事，但同時這些事務，也的確以“消耗財政”的屬性居多。客觀來說，在赤字高企的狀況下，康尼省府想讓渡一部份省立公園給地方自治體的想法，確有其一定道理（當然，作者這麼說，並不代表認同此類本質上是“丟垃圾”，將債務踢給地方政府的策略）；而反過來看的話，如果亞省的經濟遲遲找不到增長點，那麼保育省立公園的

錢，又要何處去尋？這也是此次煤炭風波背後，客觀存在且相當迫切的另一個問題。當然，由於我們上一段剛剛提到的銷路方面的顧慮，開採煤炭根本算不上甚麼優質的經濟增長點，因此此次亞省人拒

絕“吸引投資”，選擇“保衛公園”的抗議行動，放在具體時境中看，著實談不上有甚麼問題。然而，此類心態方面的隱憂，卻也可能不限於此時此事而存在。亞省目前面臨的首要問題是甚麼？自然是一個“錢”字。2010年左右，亞省油砂經濟大熱，在幾年好年景恩蔭之後，大部份亞省家庭如今都還有點經濟儲備，因此日子或許還不算太難，還可以分心考慮一下諸如休閒娛樂、生態保育一類的事務。只是，如果經濟持續低迷，“餘量”吃完後，亞省人又該何去何從？過份關注享受類事務的理念，長遠來看只怕也是不可持續的。如此歸結下來，似乎問題又進入了兩難局面。兩種主張都有

一定道理，但也都有其顯著缺陷。因此，問題真正的誘因，可能並不在“公園-煤炭”這個“坐標系”當中，而恰恰是這個“坐標系”為何出現。換言之即是，“該不該要煤炭”這一問題的深層原因，實質應是“我們為甚麼在討論煤炭”——亞省整體所處市場環境過於被動，很難找到合適的增長點，於是只能把諸如煤炭一類差強人意的“候選項目”擺上台面。事實上，能源業失去活性的亞省，已經在現行框架中陷入經濟、政治等領域的綜合性失語，並在越來越多的經濟佈局中遭到邊緣化。如果亞省仍想繼續尋求經濟增長，唯一的可行性或許便是跳出現有框架，盡力以突破性的思維方式去制定發展的策略。至於“重啟煤炭”與“保護公園”

兩種訴求，在亞省社會現有的思維框架中，確實都有幾分合理，但從長遠來看，也都不太可能有太多建樹。“重啟煤炭”失敗了，“保護公園”勝利了，是壞事嗎？自然不是，因為順應了亞省當前的民心所向。然而這種“好”，並不意



味著問題得到處置了。更多的挑戰，還在前面等著呢。要說起來，本屆聯合保守黨省府四年的執政周期，差不多已過去了一半。作為一個省議會87席位佔50有餘的“超級多數黨團”，在不出現諸如黨派分裂一類的政壇地震的前提下，聯合保守黨省府大概率是不會冒提前交權的風險提前進行下次省選的。然而，即便還能安穩施政兩年，留給聯合保守黨省府扭轉頹勢、贏回支持率的時間，也確實不多了。在2023年省選前，亞省的政治風向會吹向何處，將會是個很值得觀察的話題。

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

### 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 鑲鑽修理  
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm

Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

### 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Plaza Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403)235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

AUTO SERVICE 403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司

### Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

## XUAN PHO NOODLE HOUSE

### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

## 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
爐爐機器 塵氣庫頂  
器器器器 管機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Shaw) BlueCurve TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



主演：洪金寶、張艾嘉

週日首映

2月28日

5PM / 10PM



3月6日起 逢星期六 晚上 8:00

# 八兩金

龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

| 星期四<br>THURSDAY<br>Feb 25   | 星期五<br>FRIDAY<br>Feb 26  | 星期六<br>SATURDAY<br>Feb 27  | 星期日<br>SUNDAY<br>Feb 28   | 星期一<br>MONDAY<br>Mar 1  | 星期二<br>TUESDAY<br>Mar 2   | 星期三<br>WEDNESDAY<br>Mar 3   |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 0:40 新聞重播<br>1:50 香港大夜總會<br>3:55 白色風暴<br>5:35 30分鐘大放縱<br>6:10 我老婆唔夠秤2之我老公唔生性<br>8:05 我是証人<br>10:10 異鬼<br>12:00 香港奇則<br>12:30 我的荷盤男友<br>14:35 香港大夜總會<br>16:30 風聲<br>18:40 30分鐘大放縱<br>19:05 娛樂頭條<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 有線中國組<br>20:15 香港奇則<br>20:45 異塚<br>22:20 白色榮光 | 0:30 新聞重播<br>1:40 凶宅<br>3:20 洩喉兩岸<br>5:00 旺角大霧姐<br>6:30 白色風暴<br>8:10 風聲<br>10:20 異塚<br>12:00 難得有傳人<br>12:30 白色榮光<br>14:40 凶宅<br>16:25 臥虎藏龍<br>18:40 30分鐘大放縱<br>19:05 娛樂頭條<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 有線中國組<br>20:15 難得有傳人<br>20:45 大追捕<br>22:45 心中有鬼 | 0:25 新聞重播<br>1:35 我的荷盤男友<br>3:25 災情告急<br>5:30 30分鐘大放縱<br>6:00 洩喉兩岸<br>7:40 臥虎藏龍<br>9:55 大追捕<br>12:00 納粉掃墓<br>12:30 五個星星的晚上<br>13:05 心中有鬼<br>14:55 災情告急<br>17:15 天堂口<br>19:05 開運秘笈2<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 五個星星的晚上<br>22:05 李米的猜想<br>22:05 夢遊 | 0:00 開運秘笈2<br>0:25 香港有線新聞<br>1:00 唐山大兄<br>2:50 廟街十二少<br>4:40 我的荷盤男友<br>6:30 街角的小王子<br>8:00 天堂口<br>9:40 李米的猜想<br>11:25 夢遊<br>13:15 唐山大兄<br>15:10 廟街十二少<br>17:00 八兩金<br>19:05 30分鐘大放縱<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 香港有線新聞<br>20:15 李米的猜想<br>22:15 八兩金 | 0:10 香港有線新聞<br>0:45 龍在江湖<br>2:30 反斗狂奔<br>4:15 愛情色香味<br>6:00 八兩金<br>7:55 奔襲<br>10:20 龍在江湖<br>12:00 週一狂談<br>12:35 反斗狂奔<br>14:35 愛情色香味<br>16:35 綁架<br>18:40 30分鐘大放縱<br>19:05 娛樂頭條<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 香港有線新聞<br>20:15 圓一樣談<br>20:50 新警察故事<br>23:05 相愛相親 | 1:20 新聞重播<br>2:30 四日之奇蹟<br>4:40 街女<br>6:10 綁架<br>7:55 八兩金<br>9:50 新警察故事<br>12:00 自煮女人最漂亮<br>12:30 相愛相親<br>14:40 四日之奇蹟<br>16:45 萊阿2<br>18:40 30分鐘大放縱<br>19:05 娛樂頭條<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 有線中國組<br>20:15 自煮女人最漂亮<br>20:45 失孤<br>22:50 小姐誘心 | 0:45 新聞重播<br>2:00 臨終囑事<br>3:50 九月初九新燒魂<br>5:30 30分鐘大放縱<br>6:00 葉問2<br>8:00 失孤<br>10:00 八兩金<br>12:00 小姐誘心<br>12:35 小姐誘心<br>14:40 臨終囑事<br>16:40 合約男女<br>18:40 30分鐘大放縱<br>19:05 娛樂頭條<br>19:30 香港有線新聞<br>20:00 有線中國組<br>20:15 小姐誘心<br>20:45 大丈夫<br>22:40 如夢 |



NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**4.5GB**

\$40/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
AUTHORIZED DEALER

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
999 - 36 Street NE | Calgary, AB  
(587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 8pm

Offer subject to change without notice. Get 4.5GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2020

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

**ROLL UP BANNERS**  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

**FLAGS**

**DOOR HANGERS**  
LATE CHICKEN  
SALE

**BROCHURES/FLYERS**

**PRESENTATION FOLDERS**

**【誠聘】**  
印刷機操作員  
及雜工各一名  
有意請電  
403-250-9282  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

· 最優質的服務  
· 最多樣款式  
· 最新穎的設計  
· 最合理的價錢

SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
403-619-1033

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: 403-383-8782  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

|      |              |
|------|--------------|
| 新釗記  | 403-230-8890 |
| 桃園   | 403-264-7890 |
| 大戶人家 | 403-532-3982 |
| 味菜坊  | 403-250-1688 |

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆 抽換 新氣 安裝 油漆 租屋 抽換 裝修 內地 抽換 裝修 水電 抽換 廚房 抽換 油漆 土庫 抽換 翻新 忠誠 服務 舊屋 翻新 隔屋 務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



折扣

**汽車保險** 兩車以上 **10-15%**



折扣

**房屋保險** 三年無賠償 **15%**



折扣

**汽車+房屋** 同一保險公司 **10-15%**



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



新春快樂

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387

**招聘  
出租  
買賣**

**蕉葉東南亞美食  
誠聘**

企枱及廚房打雜  
各一名

有意者請親臨面洽  
3330 - 32<sup>nd</sup> Street N.E. Calgary  
**Banana Leaf Tropical Cuisine**  
或致電約見

**403-450-3880**

0402

**揚子江誠聘**

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意者請親臨或電

**403-273-3337**

0402

**薄餅店誠聘**

西南近市中心  
意大利薄餅店誠聘  
廚房幫工

有意者請致電約見

**403-608-8983**

0402

**東北區大型  
食品加工廠誠聘**

1. 食品生產線員工多名
  2. 燒腊加工員多名
  3. 包粽子計件員多名
- 有經驗者優先，薪優糧准  
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9  
週一至週五10:00-5:00 (節假日除外)

0402

**Jia Jia  
Asian Food & Bar  
誠聘**

近市中心西南17大道  
**誠聘廚師**

要求具中西合併經驗  
有意者請致電約見

**403-850-6868**

0402

**同興樓 聘**

西北近大學  
同興樓 誠聘  
兼職洗碗  
(星期四、五、六日)  
及兼職炒鑊

有意者請電

**403-286-0488**

或親臨面洽

**416-4625 Varsity Dr NW**

0402

**急聘商場職員**

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1. 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
  2. 需懂中英文，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄
- 有興趣申請者請備履歷  
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

0402

**埠仔餐館出讓**

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意者請電並留言

**1-587-679-3422**

0402

**西北聚德福 誠聘**

炒鑊及廚房雜工

全/兼職均可，現金免問  
有意者請致電 Danny 洽

**587-439-7873**

0402

**西北柏文出租**

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位  
月租\$1,500+電費  
12月1日入伙，有意者請電IVY

**403-891-3387**

或微信: ivychinkl

0402



**CASH CASINO  
誠聘**

經驗中廚壹名  
需懂英語

工作時間 3PM~11PM  
有意者請致電約見

**403-998-6898**

0402

糖記醬  
SUGAR MARMALADE

WERE  
HIRING!  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT

吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**

# 海南雞

## 雞肉 所需材料

- 卑詩農場臺灣走地雞 約2磅重
- 雞高湯10公升
- 姜半塊 (去皮切絲)
- 蒜頭10瓣
- 中型紅蔥頭8顆
- 青蔥一把
- 八角6瓣
- 麻油 2湯匙
- 鹽 1/2湯匙
- 味啉 1/2杯
- 現磨黑胡椒 少許 (調味用)

## 雞湯 做法

- 將雞先去頭去腳做處理。雞脖子跟內臟則擺置一側
- (除全雞外)將剩餘的材料放入大湯鍋內,并開火煮至沸騰
- 轉小火燉煮20分鐘
- 將已去頭去腳的雞放入鍋中,并開火
- 烹飪約30分鐘後將鍋移開火源,讓雞繼續留在鍋內約30分鐘。
- 請注意:不可移開鍋蓋。雞的內部烹飪溫度應達到華氏180度F(相當於攝氏82度C)。
- 將雞從鍋取出并擺置于常溫約30分鐘。
- 雞湯將用于烹飪米飯及做為沾醬使用,請勿傾倒。

## 芝麻醬油沾醬 準備材料

- 醬油 50克
- 紅燒醬汁 25克
- 蚝油 30克
- 麻油 10克
- 植物油 5克
- 糖 25克
- 鍋內的雞湯 50克
- 黑胡椒 少許

## 做法

將材料全部攪拌均勻,擺置一旁備用。

## 準備材料 (米飯)

- 香米 1杯 (反覆沖洗約5次)
- 植物油 10克
- 雞油 1湯匙 (取自雞脖子或是內臟部分)
- 薑 4小片
- 蒜頭 4粒 (整顆完整的)
- 紅蔥頭 2個 (切片,非切粒)
- 青蔥 2棵
- 鍋內雞高湯 2杯
- 八角 2粒 (整顆)

## 做法

- 將油及雞油倒入鍋中 - 將雞脖子切斷并一起加入烹煮
- 用慢火烹煮約2分鐘
- 加入薑、蒜、紅蔥頭及八角再煮一分鐘。將脖子/內臟取出
- 加入白米及雞高湯
- 煮滾後轉小火燉煮
- 蓋上鍋蓋繼續烹煮直到湯汁收盡(約時20分鐘)

## 擺盤

- 將雞肉去骨後切至適量大小
- 在雞肉上淋上適量沾醬
- 加上切片小黃瓜或川燙過的豆芽菜作為擺盤配菜
- 將室溫的海南雞搭配熱騰騰的白飯一同食用

備注: 加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為: 全雞肉品內部溫度應烹煮至攝氏82°C(即華氏180°F); 或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C(即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置(且尚未碰觸骨頭部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁: [www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html)

[bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken](http://bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken)

## 亞洲特產雞種



健康營養  
按照加拿大標準生產





# 保時捷發表全新道路版 PORSCHE 911 GT3

保時捷 (PORSCHE) 早前推出的全新 911 GT3 新車型，是保時捷和旗下的保時捷賽車運動部門共同合作開發的，結合賽車的技術與實戰經驗，搭載全新的自然吸氣四公升水平對臥六汽缸引擎，可選配手排或PDK自排變速箱，極速達到每小時320公里，售價大約14萬至15萬美元。

全新 911 GT3 配備一台510hp的自然吸氣四公升水平對臥六汽缸引擎，是最新的992世代911車系中，唯一非渦輪增壓的車型。按官方發布的產品訊息，全新 911 GT3 採用現今992世代911的中置MMB平台，並擷取了來自 911 RSR 賽車的諸多技術，包括雙A臂式前懸掛和天鵝頸式的尾翼與及分流器，其所搭載的引擎也是取材自在耐久賽車中擁

有豐富實戰經驗的 911 GT3R。此具高轉速引擎也同時用在新一代的 911 GT3 Cup 賽車上，讓 911 GT3 既適用於賽道，也適合日常代步通勤。

全新動力讓 911 GT3 手排車型擁有每小時320公里的極速，PDK自排車型則為每小時318公里，兩者都比先前的 911 GT3 RS 更快，由靜止加速至100公里可在3.4秒內完成。保時捷還提供六速手排新車型，提供純正的性能操駕體驗。保時捷原廠宣稱 911 GT3 融合複雜的空氣動力學，受益於賽車的實戰經驗，可取得更顯著而更大的下壓力，同時也不會影響風阻系數。在性能操駕模式下，擾流翼和分流器元件可顯著提升高速過彎的空氣動力學下壓力。

911 GT3 在產品開發中的最後測試中，在紐柏林北賽道 (Nuerburgring - Nordschleife) 測試時，其單圈最速比起上一代快了17秒以上。產品開發車手Lars Kern只花了6分59.927秒就完成20.8公里的單圈距離。而在較短的20.6公里賽道上，以先前的測試基準，911 GT3 只需6分55.2秒完成。全新 911 GT3 可選配的米其林 Pilot Cup 2 R 輪胎上運行，保時捷品牌大使賽車手 Jürg Bergmeister 在數圈的性能操駕之後，評價911 GT3是他在「綠色地獄」北賽道所開過迄今性能最好的量產車。





全新的 911 GT3 雖然車身比前一代變得更寬車輪更大，搭載的科技系統也更多，但是其車身重量與上一代相同，手排車型車重 1418 公斤，PDK 自排車型 1435 公斤。前置物箱蓋採用強化碳纖維材質（CFRP）打造，並配備輕量化質玻璃車窗、優化的煞車碟和鍛造輕量化鋁合金輪圈，而尾廂蓋也同樣採用 CFRP 打造。另外配備輕量化運動型排氣尾管以減輕重量，使其重量低於 10 公斤。透過電動可調排氣活門，使它具備符合歐盟 6d ISC FCM（EU6 AP）排放標準，而平均油耗表現為每百公里 13.3 公升（PDK 車型為 12.4 公升）。

全新 911 GT3 的座艙的各項操控界面細節都是取材自賽車。座艙和現行 911 各車型一樣，配備履帶式的螢幕，橫互整個前座儀表台，並且結合豐富的觸控界面，最特別的是利用一個單一觸控按鍵，可顯示賽道螢幕顯示模式，將儀表左右顯示省略，僅顯示中央的轉速顯示（轉速最高達到 10,000rpm），並可顯示胎壓、機油壓力、機油溫度、油箱液位和水溫等資訊，這些都是在賽道上行駛時必不可或缺的資訊。另外還有一個視覺換檔助手，在轉速計數器的左側和右側有彩色光條，係來自賽車的換檔提醒燈光顯示。

911 GT3 也比照所有保時捷 GT 車型，提供客製化服務，保時捷客製化部門 Porsche Exclusive Manufaktur 提供一系列的 GT3 特定選配，像是外露碳纖維製的輕量化車頂。其他亮點還包括碳纖維後視鏡外殼、深色 LED 矩陣式車頭燈和非紅色部件的弧形尾燈組。黑色鋁合金輪圈也可選配衛兵紅或鯊魚藍的輪框裝飾塗裝。在內裝部分，一些配備細節也可加選，像是轉速計數器的錶盤和運動化計時套件，安全帶和內裝飾條，也可採用和車身同色的式樣。



保時捷也和 Porsche Design 精品合作，為 911 GT3 車主設計的新款 911 GT3 計時腕錶，採用輕量化鈦合金表盤，表盤設計也結合 911 GT3 的元素，具備賽車基因，像是 911 GT 引擎的連桿等，錶盤的彩色環可以客製，匹配個人的 911 GT3 車色。



## 西北 SAGE HILL **\$299,900**

2017年建城市屋，單邊單位，特大車房34'11" x 14'3"，兩睡房均為套房，超平管理費，每月\$139，已吉，即可入住。



## 西南 SPRUCE CLIFF **\$208,000**

兩房一廁柏文單位，15分鐘步行至WESTBROOK輕鐵站，813呎，全棟柏文水泥建造，全新裝修，包一個室外車位，管理費\$546。



## 東北 GREENVIEW **\$109,900**

超值一房一廁柏文單位，680呎，包一個地下停車位，位於主層，巴士直達市中心，管理費\$450，已吉，即可入住。



**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888  
e-mail: jamestull888@gmail.com

**2021 HAPPY CHINESE NEW YEAR**  
**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電話: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**GRAND** REALTY & MANAGEMENT LTD  
**盛世地產 403-667-7006**

服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責，價錢合理，定當滿意

10 YEARS OF REALTY  
WhatsApp icon  
QR code

林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
電話: (403) 478-2121  
Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
精通國、粵、英語

新春大吉  
牛年快樂  
**Kingsland** Realty

誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

|   |   |
|---|---|
| <p><b>銀主盤 西北 Albour Lake</b></p> <p>三房獨立屋，1,277呎，主人套房，土庫完成。另備1房及大廳，共2.5浴廁，近多個商場。市府2019年估值<b>\$403,000</b>，可在網上參觀屋內間隔：<br/><a href="https://3dtour.listsimple.com/p/vk1Dr4H8">https://3dtour.listsimple.com/p/vk1Dr4H8</a><br/><b>勿失良機 現售\$385,000</b></p> | <p><b>西北 Dalhousie 柏文</b></p> <p>Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客至明年5月底，月收<b>\$1,100</b>。<br/><b>投資佳品\$165,000</b></p>   |
| <p><b>東北 Rundle出租</b></p> <p>新裝修，2睡房，月租<b>\$1,100</b>。包傢私、雜費及Wifi。或每房月租<b>\$600</b>。</p>  | <p><b>東北 Inglewood 柏文出租</b></p> <p>1睡房，1浴廁，石屎建築，9呎天花。大廈設施齊全，地點一流，連暖氣車位。<br/>月租<b>\$1,600+電費</b>，4月1日入伙。<br/>詳情可瀏覽：<a href="http://www.rentfaster.ca/118386">www.rentfaster.ca/118386</a></p>              |
| <p><b>西北 Royal Oak 柏文出租</b></p> <p>875呎，2睡房，2浴廁，9呎樓底，光猛開揚，花崗岩櫥檯檯面。廚具齊全，保養一流，交通方便。<br/>隨時交吉<br/>月租<b>\$1,595+電費</b><br/>詳情可瀏覽：<a href="http://www.rentfaster.ca/117512">www.rentfaster.ca/117512</a></p>   | <p><b>Waterfront 柏文出租</b><br/><b>市中心Eauclair高級豪華柏文</b></p> <p>1睡房，1浴廁，傢私齊全，連暖氣車位<br/>月租<b>\$1,800</b>，雜費上網全包，4月1日交吉。<br/>詳情可瀏覽：<a href="http://www.rentfaster.ca/411915">www.rentfaster.ca/411915</a></p> |

在現今疫情及市場狀況下，出租或出售現有房產才是最佳方案？本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題，歡迎來電查詢詳情。

|  |   |
|--|---|
| <p><b>西南 Hillhurst 出售</b></p> <p>獨立屋，3房2全廁，土庫獨立單位，可步行至市中心。現有租客，月租<b>\$1,500</b><br/><b>\$499,000</b></p> | <p><b>西北 Sandstone 出售</b></p> <p>獨立複式四層，共5睡房，3全浴廁，連屋雙車房。<br/><b>\$419,000</b></p> |
| <p><b>西北 Kincora Condo 出租</b></p> <p>2睡房，1浴廁。<br/>月租 <b>\$1,150</b></p>                                  | <p><b>西北 West Hillhurst 出租</b></p> <p>2睡房土庫，3月1日交吉。<br/>月租 <b>\$780 + 雜費</b></p>  |
| <p><b>2021 HAPPY NEW YEAR YEAR OF THE OX</b></p>   |   |
| <p><b>Patterson 睡房出租</b></p> <p>一睡房，即可入伙。<br/>月租 <b>\$450 + 包水電雜費</b></p>                                |   |





# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



### 東北區 Marlborough Park 月租\$1345

將近1000平方呎獨立屋, 4睡房2浴廁, 光猛開揚。土庫已裝修, 有洗衣房及儲物室。特大後院加停車位。

### 西南區 Rosscarrock 月租 \$1075

交通便利栢文單位坐落37Ave及17Ave酒吧街以北, 斜對Westbrook購物中心。輕鐵巴士站及新建圖書館只需步行五分鐘。車行10分鐘達市中心。租金包水煤氣費。

### 西北區 RoyalOak 月租\$1440

高尚栢文單位, 2睡房2浴廁, 特大主人套房包衣櫃間。步行可至巴士站、公園、學校、購物中心及卡城最新MCA娛樂設施。

### 西南區 Willow Park 月租\$1350

位於設施齊備Willow Park中心, 將近1200平方呎兩層半獨立屋, 寬敞光猛, 3睡房2浴廁。只需數分鐘可到達繁華便利, 娛樂消遣設施, 交通方便。

### 東南區 Victoria Park 月租\$1290

近市中心高層單位連陽台, 外望Stamperd 牛仔場全景及煙火。1睡房1浴廁, 租金包水暖冷氣、地下停車位、儲物室及健身房。單位交通便利, 樓下有輕鐵站、超市及藥房。

### 西北區 Capitol Hill 月租\$1400

新裝修1100平方呎主層單位, 特大客廳及廚房, 多窗, 整潔光猛, 3睡房1浴廁。交通便利, 鄰近輕鐵站及巴士站。位於教育資源匯聚中心, 只需數分鐘車程可達SAIT、大學、各中小學校。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



Ming Wang  
汪明

手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan  
陳安莉

英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com



GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產

恭賀新禧

### 東北 Country Village Hills

800多呎栢文·2租房·2全廁·2樓單位, 無敵景色, 可步行到各大商場。

\$258,000

### 西北 Highland Park

882呎獨立屋, 主層2睡房, 客廳、廚房及一全廁, 土庫已裝修, 上下分租, 座落50'x120' R-C2大Lot, 雙車房。

叫價 \$499,000

### 東北Country Hills Village

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。

\$295,000

### 廚房用品店出讓

位東北大型繁忙商場內, 人流鼎盛, 容易操作, 已經營二十年, 東主榮休, 生意連存貨。

廉讓 \$160,000

### 東北 Harvest Hills

獨立兩層, 3房+合法Walk-out土庫單位, 近大統華及各商場, 交通方便。

\$380,000



### 西南 Stanley Park

地點一流, 2+1平房獨立屋, 新近裝修, 可步行至Chinook商場、Stanley Park。臨近Saddledome, 7分鐘車程達市中心, 隨時交吉, 合自住、投資或重建。

請來電查詢 \$336,880

### 西北 Highland Park

合法4-plex, 四個兩房單位, 每單位約有800呎, 背向高爾夫球場, 交通方便, 需要作適量裝修。

Handyman Special \$738,800

### 東北 Falconridge 孖屋一對

已分契, 全新裝修, 新地板, 新地毯, 新油漆, 近巴士站及商場。  
一邊平房, 1,005呎, 3+2房, 兩廚房, 月租\$1,500, 售\$249,900。  
一邊Bi-level, 約830呎, 2+2房, 月租\$1,250, 售\$229,900  
租客自付水電雜費

兩邊同時購買 \$439,000

閒情一周  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

餐飲 娛樂  
消費新動向

逢星期四  
免費派發

www.trendweekly.com

\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載



# 愛爾蘭黑暗的母嬰之家歷史

• 芒果佈甸翻譯整理



如今社會都主張女性獨立，不少人甚至為了一嘗當母親的幸福感，會在沒有伴侶或未婚的情況下誕下嬰兒，獨自撫養。但在上世紀20年代思想閉塞的愛爾蘭，未婚的單親媽媽會被社會嚴重歧視，在天主教中視

為“罪孽” Sin。大部份家人為了讓未婚女兒日後能過上“正常人生活”，會不惜一切將其放進一個由天主教運營的母嬰之家 Mother and Baby Homes 生產後，期待將這段經歷永遠“掩埋”。已懷孕數月的少女在此地待產，期間還需要做各種苦力。孩子呱呱墜地後，母親被迫要與之分離，並在此地無償工作一年。大部份孩子在母嬰之家成長，或被送去不同的寄養家庭。研究發現，在這個所謂的“慈善機構”長達70多年的運營中（1925-1998年），竟然有超過9000（共有57,000名嬰兒）名嬰兒因生活環境惡劣（孩子嚴重營養不良及有肢體被虐待的痕跡）、生產環境極差及落後（產婦不允許使用任何止痛藥物及工具來生產，說是有違自然）而導致死亡，其後都被草草埋葬在母嬰之家的墓地中。

更讓人發指的是，由於產婦大部份為未成年少女，她們均無力





懷孕或剛生產完的女性被迫無償在洗衣房勞動



在育嬰室的多名被迫與生母分開的嬰兒



多名嬰兒被草草埋葬在母嬰之家的後院



手捧1973出生的孩子Nial John Dunne Kiernan照片，受害者之一的Terry Harrison在母嬰之家與孩子分開後，兩人從未相見。Terry傷感地說，她不知道孩子是否還活著。

▶倖存者之一的Christina Caroll，在母嬰之家生活了八年。她最深印象的便是飢餓，那種無法言表的極度飢餓。當時修女要求她餵嬰兒吃包，她分了一小塊給嬰兒吃，自己將最大一部份吃光。等待她的自然是修女的一頓痛打。



◀Michael O'Flaherty 當年被領養後遭受多年的毒打。他試圖多次尋找生母，卻被母嬰之家封鎖他所有的資料。好不容易在1998年與生母相認，她卻在9個月後罹患癌症。Michael悲憤異常，決定向政府申訴，但大部份投訴電話都被愛爾蘭有關部門“直接忽視”。



不少受害者家屬前來母嬰中心的墓地拜祭

抗爭，不少在哺乳期間，孩子就在懷內被強行搶走，自此永不相見。即使少女們成年後希望尋得孩子，但母嬰之家會想方設法阻止她們與孩子相聚，拒絕提供一切有關寄養家庭的訊息。這個位於愛爾蘭Tuam小鎮的母嬰之家有數個分點，成立於1925年，由Bon Secours Sisters營運，前身是一座工廠及軍事營房。修女們被訓練成專業護士及助產士，當地的County Council會支付她們每週1-2.97磅的費用。由於影響極壞，該中心於1998年停辦，政府亦在2015年展開調查，並於2021年1月正式結案。1月13日，愛爾蘭總理Micheál Martin為事件向受害人家屬道歉。但對於很多被迫與孩子分離的母親而言，這個道歉來得太遲。



▲倖存者之一的Teresa O'Sullivan，由於出生地醫療設施簡陋，讓她得不到足夠的藥物治療，雙耳患有嚴重的疾病，需要戴助聽器度日。她的母親當時是一位16歲的未成年少女，結識了來愛爾蘭度假的父親。母親跟隨父親去英國生活，並在當地打工。但她很快被愛爾蘭的Catholic Protection and Rescue Society發現未婚懷孕，於是被強行遣返愛爾蘭，並去到母嬰之家生下Teresa。母親從未放棄她，一直希望自己能親自撫養Teresa。但母嬰之家卻騙她說孩子已被美國的家庭領養（但事實是，她一直生活在愛爾蘭），絕望的母親只好放棄尋找。Teresa成年後不斷尋找生母，終於在上世紀90年代與母親相認。這也是鮮有的成功相認個案之一，當時她已到而立之年。





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數、經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### Pizza 外賣店 \$139,900

東主經營超過35年，歷史悠久，大量長期熟客，生意穩定，設備齊全。生意財工具齊，租約長，容易操作。



### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定，生財工具齊，車位充足。自己做老闆。

### 西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚房開揚，花崗岩地磚，全屋全部完成。廚房及全廁，共2,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。



### 東北 Renfrew 代客出租



獨立平房，1115平方呎，三房兩廁，土庫完成，雙車房，位於幽靜內街，五分鐘到唐人街。

月租 \$1,800



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

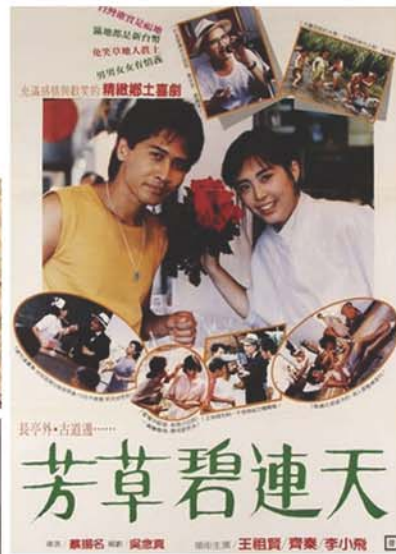
raytheguitarist.blogspot.ca

## 「沒有我的歲月裡 你要保重你自己...」(I)



相信年過四十歲的樂迷都應該聽過，有「浪子歌手」之稱，來自台灣的齊秦在1987年推出的唱作經典歌曲《大約在冬季》。還記得當時卡拉OK剛開始在香港興起，很多人都會點唱這首歌曲。不過當時香港還未回歸祖國，普通話的普及尚未算高，很多點唱這首國語歌的人都把「大約在冬季」的「冬季」唱成「凍雞」，認真十分攞笑！

在聽這首《大約在冬季》的時候，相信沒有人會比王祖賢來得更深刻的感受，因為這首歌是齊秦為她而寫的。齊秦與王祖賢是在1986年因拍攝電影《芳草碧連天》(又名《紅粉俏佳人》)而認識，隨後兩人開始相戀。然而王祖賢因為要留在香港拍電影，不得不分隔兩地，見面機會因而減少，於是齊秦唯有憑歌寄意，只用了十五分鐘的時間，把思念王祖賢的情懷寫在《大約在冬季》曲裡。此曲收錄在齊秦於1987年推出的《冬雨》專輯，成為了他的代表作。在過去的三十多年間，有多名歌手曾經翻唱此曲，包括有來自台灣，同樣有「浪子歌手」之稱的王傑、蔡琴、高勝美及潘越雲；來自香港的「哥哥」張國榮的粵語版，另外還有區瑞強、國內歌手劉歡等等。《大約在冬季》紅遍了兩岸三地，並獲得1988年度香港十大中文金曲。



176公分，報矮一點是為免其他男演員不敢和她合作拍戲。在開拍電影《芳草碧連天》時，由於齊王二人互有芥蒂，男女主角一直僵持著，於是製片人要求齊秦教王祖賢唱主題曲，希望製造緩和兩人關係的機會。齊秦在一次接受傳媒訪問時回憶稱，當時兩人還在僵持中，王祖賢有天到了齊秦家裡的一個工作室等他，而他卻故意在外面喝了很多酒，待過了預約時間一、兩小時後才回家，齊秦估計以王祖賢的脾氣應該不會等他，沒想到她一直在等齊秦回來，當中主要原因是她很喜欢唱歌，想問齊秦可否教她

彈琴或唱歌，但當齊秦回來卻假裝一副很不耐煩的樣子。正當王祖賢打算離開的時候，齊秦卻作生氣狀並硬拉著她的手叫她坐下，然後居然恃著酒意叫王祖賢吻他，沒想到王祖賢真的跟他吻了。王祖賢回憶說當時就好像有突然而來墮入愛河的感覺，齊秦亦說要是在平時的他一定不會如此大膽，心想王祖賢應該會躲避，沒想到她會如此聽話，兩人就好像被愛神丘比特的金箭射中一樣，愛情開始時就像童話般的美好。各位未婚的男讀者們，如果有心儀的對象，不妨學齊秦一樣以酒壯膽，加上面皮要夠厚，可能也會得到愛神的眷顧。

--- 待續 ---

\* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 \*

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisava@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務 顧客至上



### 西北Tuxedo搶手靚區



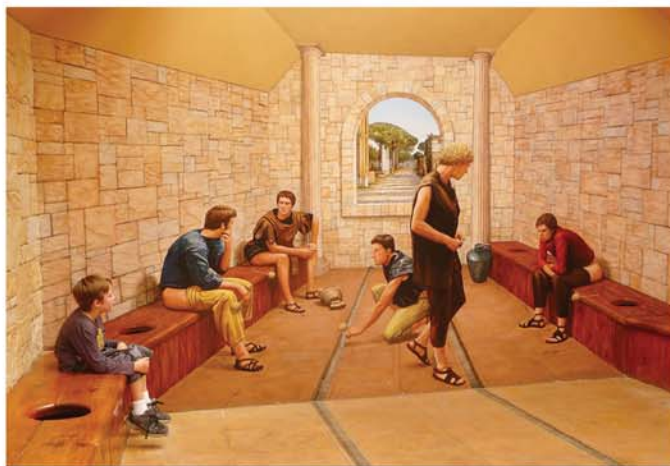
50'x110' RC-2街角地區, 現有孖屋一對。一邊兩睡房, 一邊一睡房加書房。數年前內部大裝修。近中央街及16大道, 可步行至商場、超市及學校。現有好租客, 合投資及重建。  
**\$549,900**



本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載, 為拓展更完善服務, 現在溫哥華新設分行, 並在開業期間, 以優惠酬謝顧客。詳情請來電查詢。  
Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years. We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.

# 能想像到古人是如何如廁的嗎

• 奇路迪雲



古羅馬時期的公共洗手間曾經是重要的“社交場所”。

有人說，人生最幸福的事情，莫過於想如廁的時候，能馬上找到乾淨舒適的洗手間，內裡還有充足的廁紙。但古人卻沒有如此幸運，早在歐洲的古羅馬時代，雖然已經有了公共洗手間，而且還是坐便式，但問題是，都沒有隔間！男女同間，尷尬非常。而且古羅馬的下水道系統長期沒人清洗打理，導致排洩物聚集後發酵並產生了可燃性的沼氣。據說那時不少人如廁會無



被重複使用的羅馬木棉棒

端被炸飛，所以居民在使用前都需要內心祈禱一番，以保平安。而在洗手間裡，如廁後人們可以先在中間的水槽上拿一根帶海綿的木棒用來擦屁股。擦完後放回坑位前的裝有流動水流的水槽上清洗，木棉棒洗淨後再放回中間的水槽中供下一位使用。古人頗有智慧，不過這裡面也產生了一個極大的健康問題-傳染病及寄生蟲會相互感染。

另外，聰明的羅馬人會將尿液集中起來，用作洗衣液。據說，尿素放置在空氣中大約24小時就能分解出大量氨氣，一種弱鹼性物質能在去污上發揮妙用。人們使用大木桶，將尿液、水和髒衣服倒進去後，大力用腳踩，污漬便能在水中分離。如今的洗衣粉、肥皂等清潔用品也都是利用了這個原理去除油污。

但到了中世紀，歐洲文明大倒退，人們完全摒棄了古羅馬的排污系統。農民們在後院裡挖個簡易的坑就算是洗手間了。而對城市居民來說，家裡一般使用便壺，完事後提起便壺打開窗戶往街上一倒！只不過可苦了街上的行人。在14



\* 關於“男左女右”

這個說法的出處源自歐洲中世紀。話說有紳士風度的男士為了幫女士遮擋這突如其來的“髒物”而讓女士站在右邊，自己則站在左邊。

上圖為中世紀時期普通家庭倒便便的情景



歐洲貴族們隨身攜帶的便壺



歐洲貴族們使用的馬桶



歐洲貴族們使用的馬桶

世紀的英國倫敦，民眾傾倒在街上的排洩物，再加上牲畜的糞便、爛魚臭蝦、融雪後的爛泥，在街上堆積為厚厚的一層，讓整個倫敦城臭氣熏天。行人為了不讓褲子裙子沾上髒物，外出只好穿上特製的高跟鞋（原來還有多種用途）。不過，有時候鞋底太高、路太滑，來個臉朝前摔倒，那可是尷尬又難受了。城市無法排污，極度骯髒的生活環境也直接導致了橫掃整個歐洲的黑死病的肆虐。即使到了18世紀，浪漫之都，法國巴黎的市民都還是按照老習慣，通過窗戶把便便倒在街上。歐洲後來經歷了工業革命後，政府開始修建排污系統，人們不再隨便倒便便或如廁。但排洩物排到江河後，又引發了堵塞的問題。城市內部不臭了，河邊卻臭氣熏天。1859年，倫敦展開了大規模的下水道改造工程，污水與飲用水源徹底隔離，被排往泰晤士河出海口，最終匯入大西洋。它也切斷了許多傳染病的起源，倫敦自此再沒有霍亂發生。

而在中國，其實早在夏商時期，就已經有公共洗手間了。最初是挖個小坑就算洗手間，到後來坑開得越來越大，形成一個很大的糞池。到了漢代，洗手間和豬欄合二為一，人的排洩物掉進豬欄裡，豬吃人糞，人吃豬肉，合理地循環利用了（雖然有點惡心）。而貴族們用的洗手間就更高級了，甚至出現了坐便式洗手間，而且還可以沖水的！那時候人們用甚麼來擦屁屁呢？答案是，廁籌。其實就是小木片或小竹片。無論平民百姓，還是王公貴族，都用得很Happy。多虧了後來中國人發明造紙術，才慢慢用廁紙代替了廁籌。到了元明清時代，廁紙已經相對普遍了。皇宮中還會使用綢緞，相當奢侈。除了廁紙，中國人還有一項偉大發明——糞肥。不像同時代的歐洲人那樣，中國人早就意識到了排洩物也是寶藏，可以作為糞肥提高土地肥力，然後提高農作物產量。現在不少偏遠地區的公共洗手間還在使用此循環方式來灌溉農作物。但對於隨便如廁的壞習慣，倒是哪國都一樣。到了民國初年，中國的不少老百姓依然隨地大小便，再加上一些牲畜糞便之類，城市衛生情況也並沒有比中世紀的西方好多少。所以，能用上現代抽水馬桶，能用上柔軟舒適的廁紙，我們真的要感謝現代科技和現代文明。但結尾說一句，到了21世紀的今天，印度隨地如廁的情況竟然還沒被改善。少女出嫁，娘家甚至認為男方家中至少要有個洗手間才算體面，也是尊重女性的表現。因為在印度，53%的家庭沒洗手間，70%以上的農村家庭沒洗手間，這意味著，很多農村婦女，不得不晚上結伴到野地裡如廁，這反倒給了很多變態色狼可乘之機。



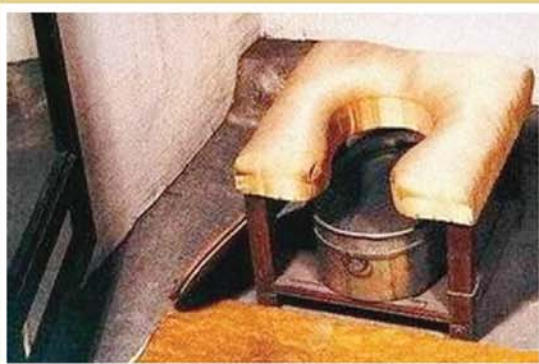
法國路易十四時期供給皇宮貴族使用的馬桶



漢朝皇宮貴族使用的洗手間



漢朝時期的豬圈+公廁



#### \*太后的馬桶

左圖為慈禧使用過的馬桶。坐架用檀香木製成，慈禧坐下如廁時，座板有棉絮包裹，而容器之內有香木屑，還隔著黃沙和水銀。不管是拉肚子還是腸胃堵塞，都能夠完完全全保證密封，不會透露出一絲惡氣讓慈禧聞到鼻子裡，使用的更是白棉紙。

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

在本車行購買  
全新本田汽車及二手車  
均免經銷商手續費



## 新年新氣象

Kick off the New Year with new backyard adventures.

### T&T HONDA is a NO FEE DEALER

在本車行購買全新本田汽車及二手車，  
均免收行政費及文件費。

就讓 T&T Honda 帶你少走彎路，  
節省更多！



HAPPY CHINESE NEW YEAR OF THE OX

新年快樂



**CANADIAN BUILT.  
CANADIAN DRIVEN.**  
加拿大人駕駛由加拿大製造的汽車

THE VERSATILE 2020 **CR-V** TOURING  
LEASE FROM **0.99%**\*  
UP TO **36** MONTHS  
GET A **1,500** HONDA BONUS<sup>®</sup>

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • REAL-TIME AWD™

OR FINANCE YOUR HONDA WITH • **90 DAYS** • **NO PAYMENT\***

WE'RE OPEN, WITH ENHANCED IN-STORE SAFETY MEASURES. MAKE AN APPOINTMENT TODAY.



Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease example: 2020 CR-V Touring (RW2H9LKNS) for a 36-month period, for a total of 156 weekly payments of \$133, leased at 0.99% APR. 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is \$20,824. Lease payments include freight and PDI of \$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to \$85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to \$6), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. <sup>β</sup> "Honda Bonus" lease or finance cash of \$1,500 on select in-stock 2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes CR-V LX, Sport and EX-L. \*No payments for 90 days (payment deferral) offer is available on any new and unregistered Honda vehicle financed through Honda Financial Services (on approved credit), and delivered at a participating Honda dealer. Monthly payments are deferred for 90 days from the start of the finance contact, and the term of the contract will be extended accordingly.

Applicable interest charges will not accrue during the first 60 days of the contract. After 60 days applicable interest will start to accrue, and no later than 90 days from the start of the contract the purchaser will begin to repay principal and applicable interest over the scheduled term of the contract. Offer ends February 28, 2021 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Western Canada. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.



**Matt Marshall**  
Product Advisor  
403-852-7460

在中國生活了二十年的「中國通」，能操流利普通話，誠摯為您解決解答各種疑惑，讓您的買車賣車，少走彎路。



請加我微信



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca